

■ “Yo soy responsable” Más de 44,000 A.A. celebran la sobriedad

TORONTO, 1-3 de julio de 2005 — El 4 de julio de 1965, en el Maple Leaf Graden de Toronto, 10,000 miembros de A.A., amigos y familiares, tomados de las manos se unieron al cofundador Bill W. y Lois, su esposa, para recitar por primera vez: “Yo soy responsable. Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.”

Cuarenta años más tarde, más de 44,000 A.A. se reunieron nuevamente en Toronto para celebrar el 70º aniversario de A.A. con el lema de “Yo soy responsable.”

Como suele suceder en las Convenciones Internacionales de A.A., los convencionistas se apoderaron de la ciudad: viajaban apiñados en los autobuses, llenaron los hoteles y dormitorios, los restaurantes y cafés. Era imposible perderse porque los miembros del comité anfitrión, con sus camisas rojas y viseras blancas, se encontraban en todas partes para ofrecer ayuda.

Se celebraron más de 200 reuniones y mesas de trabajo en el Centro de Convenciones y en los hoteles de diversas partes de la ciudad. Se efectuaron reuniones enfocadas en todo tema imaginable y en multitud de idiomas: portugués, finlandés, alemán, polaco, sueco, farsi, francés, japonés e italiano. Reuniones maratónicas en español, inglés y francés empezaron el 30 de junio a medianoche y siguieron sin interrupción hasta el 3 de julio a las 7:00 de la

mañana. Un participante comentó: “Es como hacer un viaje por todo el mundo, con todos los idiomas que se oyen y todas las culturas que se ven representadas.”

Entre las demás actividades de la semana figuraron: una carrera/caminata divertida por las orillas del lago, el sábado a las 7:00 a.m., una Fiesta en el Parque el jueves por la noche y bailes después de las Reuniones Grandes en el estadio el viernes y el sábado. En varios hoteles diversos grupos, tales como los Solitarios/Internacionalistas, Nativos Americanos/Primeras Naciones, y Comunidades Remotas tenían reservadas suites de hospitalidad.

La Convención se inauguró oficialmente el viernes por la noche en el Estadio Rogers Center. Precedidos por un grupo de gaiteros, 90 A.A., representantes de los países participantes, entraron llevando las banderas de sus respectivos países. Al aparecer en el escenario cada abanderado, se cambió el título del modelo de Libro Grande en uno de los 52 idiomas en que está publicado.

Acto seguido se celebró la Reunión Grande de Apertura, coordinada por Bob P., custodio regional del Este del Canadá; los oradores fueron: Angie P., de Ohio; Pushan V., de India; y Marie O., de Ontario.

El sábado por la noche, la Reunión Grande de Veteranos fue presidida por Greg M., gerente general de la OSG de Nueva York. Doce jóvenes (menores de 20 años), con un día hasta cuatro años de sobriedad, irrumpieron en el



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2005 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

escenario y cada uno sacó del sombrero el nombre de un veterano con más de 40 años de sobriedad que luego contó su historia.

En 1952, Clinton Duffy, administrador jefe de la prisión de San Quintín, hizo arreglos para efectuar la primera reunión de A.A. entre rejas. En esta primera reunión en septiembre de 1942, estuvieron presentes 28 reclusos; hoy día hay más de 2,562 grupos en prisiones y más de 70,000 presos que son miembros de A.A. El domingo por la mañana Allen Ault, custodio Clase A (no-alcohólico), para reconocer la contribución del Sr. Duffy, presentó el ejemplar 25 millones del Libro Grande a Jill Brown, administradora jefa de San Quintín “en nombre de todas las instituciones correccionales y de todos los reclusos allí encarcelados donde el mensaje de esperanza de A.A. ha tenido una calurosa acogida.”

El domingo por la mañana, la Reunión Grande de Clausura fue coordinada por Gary K., custodio regional del Sudoeste. Los oradores fueron: Ken S., South Dakota; Jessamy M., de Nueva York; y Tom L. de North Carolina.



Como en todos los eventos de A.A., grandes y pequeños, hubo muchas historias de interés humano. Matt P., portero en uno de los grandes hoteles, lleva tres años y medio sobrio. Cuando se le preguntó si había asistido a algunas de las reuniones, respondió: “No, pero se dice que cuando quiera que dos alcohólicos o más se reúnen esto es una reunión, y si es verdad he asistido a centenares.”

Un hombre que años atrás había perdido contacto con su hermano gemelo tuvo la oportunidad de reconectar gracias a un hombre desconocido que lo tomó por su hermano.

¿Por qué hemos venido haciendo esto cada cinco años desde la primera Convención de Cleveland, Ohio en 1950?

Para poder volver a dedicarnos al objetivo primordial de A.A.; para ver y dar un prueba del éxito y del desarrollo de A.A. en todas partes del mundo; para dejar saber a cualquiera que necesite nuestro programa y nuestra ayuda que A.A. está viva y prosperando y disponible como un recurso comunitario, a nivel local e internacional.

Todos los que asistieron a la celebración del 70º aniversario de A.A. tienen sus propios pensamientos y experiencias; cada vida se vio afectada o transformada de una manera particular. Para citar las palabras de un veterano el sábado por la noche: “No es los oradores en sí, sino el ambiente de amor.”

El fin de semana del 4 de julio de 2010, A.A. celebrará su 75º aniversario en San Antonio, Texas. Esperamos verlos a todos allí.



■ Nuevo presidente de la junta considera el futuro de A.A.

Leonard Blumenthal, LL.D., del Canadá, que lleva cinco años como custodio Clase A (no-alcohólico) de A.A., es el nuevo presidente de la Junta de Servicios Generales. “Se ve un auténtico surgimiento de A.A. en el resto del mundo,” dice. “En muchos lugares, A.A. ha llegado a la misma etapa de desarrollo en que nos encontramos nosotros hace 70 años: simplemente un alcohólico que ayudaba a otro a mantenerse sobrio; y luego dos alcohólicos que buscaban otros dos y así hasta llegar a la Comunidad mundial de hoy en día con más de dos millones de alcohólicos sobrios. Debemos ayudar a estos nuevos grupos jóvenes y nuevas



Elaine McDowell entrega el mallete a Leonard Blumenthal en la reunión de la Junta después de la Conferencia

estructuras, y los ayudamos. Al mismo tiempo, ellos tienen mucho que enseñarnos a nosotros, para recordarnos dónde estábamos y hasta dónde hemos llegado, y lo importante que es aferrarnos a los principios espirituales que han servido para fortalecer a Alcohólicos Anónimos.”

En el espíritu de la rotación que figura en el papel de los servidores de confianza a todo nivel de la estructura de servicio de A.A., Len sucede a Elaine McDowell, Ph.D., de Baltimore, Maryland, miembro de la junta desde 1992 y presidenta desde 2001. Como su predecesora, Len es partidario de la constante adherencia de A.A. a sus Tres Legados, Recuperación, Unidad y Servicio. “Todos juntos trabajan para la recuperación del alcohólico.”

Años antes de llegar a ser custodio Clase A, Len conocía

a fondo la mecánica de A.A. Como parte de su trabajo había asistido a muchas reuniones, encuentros y retiros durante un período de 25 años. Su esposa, Linda, recibió una placa ornada con una rosa roja de cerámica por “aguantar a todos esos tipos de A.A.” durante tanto tiempo. “Lo que vi repetidas veces,” dice Len, “fue que A.A. da resultados y da muy buenos resultados. Me di cuenta de que, si solamente podría encaminar a A.A. a algunos alcohólicos que querían recuperarse, habría hecho mucho.”

Len no tardó en descubrir su vocación en el campo de alcoholismo. Se graduó con un título de B.Ed de la Universidad de Alberta en 1963 y se creía destinado a una carrera en educación, primero como profesor de inglés y de educación física, luego como viceprincipal. Pero en el otoño de 1966, pidió una licencia para trabajar para la provincia de Alberta como consejero de alcoholismo y sus prioridades empezaron a cambiar.

“Me sentía fascinado,” dice Len, “pero fundamentalmente consideraba mi participación en el campo del tratamiento del abuso del alcohol y de las drogas como una experiencia que me ayudaría a elegir mi futuro curso. Al verme oscilando entre el campo de la educación y el de tratamiento del abuso del alcohol, un conocido mío me dijo ‘tal vez ya es hora de decidir lo que quieres hacer cuando seas adulto.’ Lo decidí, y nunca me he arrepentido. Mi decisión les causó una desilusión a mis padres, especialmente a mi padre, dueño de una tienda, que sin duda creía que algún día yo me incorporaría a los negocios de la familia. ‘Me dices que vas a abandonar el puesto de viceprincipal para trabajar con una pandilla de borrachos,’ me dijo incrédulo una vez. No obstante él solía ayudar a las familias indigentes de alcohólicos, suministrándoles comida suficiente para vivir, a pesar de que sabía que rara vez iban a poder pagar.”

Durante casi 30 años, desde 1969 hasta 1998, Len trabajó para la Comisión sobre el Abuso del Alcohol y de la Droga de Alberta (AADAC) y sirvió como ejecutivo principal desde 1987 hasta 1996 cuando “se retiró”—un eufemismo ya que después de tres días de descanso fue nombrado miembro de la junta del Capital Health Authority de Edmonton, que es, según él, responsable del cuidado de la salud de más de tres millones de personas. También ha trabajado para la Organización de Estados Americanos, “ayudando a elaborar planes para tratar el alcoholismo y la drogadicción en países de las Américas y del Caribe.”

En 2000, la Universidad de Lethbridge de Alberta le concedió a Len un título honoris causa de Doctor en Derecho, en reconocimiento por sus trabajos en el campo de la adicción al alcohol y a las drogas. Ha servido como asesor para el Grant McEwan Community College, el Departamento del Fiscal General y el gobierno de los Territorios del Noroeste; coordinó una serie de seminarios para los canadienses nativos y no nativos, con especial énfasis en la administración y control de programas de tratamiento del alcoholismo y otros relacionados. En 1985 fue orador en la Convención Internacional para celebrar la 50ª aniversario de A.A. en Montreal. Y en 1993 se le entregó la Pluma de Águila, el más alto honor del Instituto Nechi de Adicciones “por sabiduría

y valor en los trabajos para solucionar los problemas de adicción de los americanos nativos.”

Como miembro de la Junta de Servicios Generales de A.A., que está compuesta de siete custodios de Clase A que sirven términos de seis años y 14 custodios de Clase B (alcohólicos) que sirven cuatro años, Len ha sido miembro de casi todos los comités de los custodios —entre ellos, Archivos Históricos, Correccionales, Literatura— y miembros de la Junta Corporativa del Grapevine. “Lo increíble,” dice, “es que cuando se reúnen los custodios alcohólicos y no-alcohólicos para servir a A.A., es imposible distinguir a unos de otros. Puede que provengamos de distintos lugares, pero todos vamos hacia el mismo destino. Todo se reduce a esto: Lo que estamos haciendo, ¿va a ayudar al alcohólico que aún sufre?”

Considerando el futuro de la Comunidad, Len dice, “A.A. salva vidas todos los días, pero creo que podemos hacer más y hacerlo mejor. Me gustaría que más gente supiera de este programa y la esperanza que puede ofrecer para la recuperación. Todavía hay muchos profesionales, médicos, ministros, oficiales de la corte, consejeros y otros, que no se dan cuenta de que A.A. puede ayudarlos a ayudar a los alcohólicos que ellos tratan.”

A.A., dice, “es un programa de ‘atracción en vez de promoción’ conforme con la Undécima Tradición, que recalca aún más la importancia del anonimato personal de los miembros ante el público, una Tradición que también nos ayuda a refrenar nuestros egos.” Sin embargo, dice Len, “el anonimato no equivale a la invisibilidad; y de hecho no podemos atraer al alcohólico si no somos visibles. Por eso es muy importante llevar el mensaje de toda manera posible.”

■ Nueva custodio de Clase A aporta a la junta amplia experiencia en correccionales

Jeanne S. Woodford, nueva custodio Clase A (no-alcohólica) es directora del Departamento de Correccionales de California, en Sacramento, California, puesto que empezó a ocupar en febrero de 2004 después de servir como administradora jefa de la prisión de San Quintín. “Me siento muy entusiasmada por ser custodio de A.A.,” dice, “y me hace mucha ilusión la perspectiva de servir de cualquier manera posible.” Añade: “en mi trabajo en San Quintín durante un período de 25 años, vi que hasta un 80% de los reclusos se podían clasificar como alcohólicos. En el futuro, me gustaría ver a A.A. tener cada vez más acceso a estos alcohólicos y espero ser parte del trabajo de llevar el mensaje”



Jeanne S. Woodford

Jeanne sucede a Leonard M. Blumenthal, LL.D., del Canadá, que ahora es presidente de la junta. Nativa de California, Jeanne se crió en Sonoma y se graduó de la Universidad Sonoma State con un título de BA en Justicia Criminal, con énfasis en psicología y sociología. Se integró en el personal de San Quintín en 1978 y ha servido en varios puestos, incluyendo oficial de correccionales, consejera de correccionales y viceadministradora. Finalmente, como administradora jefa, es directora de una instalación que aloja a más de 5,800 reclusos, con un personal de 1,500 trabajadores.

Jeanne dice que “tenemos una grave situación de ‘puerta giratoria’ en la que un alto porcentaje de los reclusos, muchos de ellos alcohólicos, poco después de ser puestos en libertad vuelven a ser encarcelados.” Cuanto más presencia tiene A.A. en las cárceles y prisiones de los Estados Unidos y Canadá, dice, “más esperanza podemos tener de reducir el número de gente encarcelada hoy y en el futuro.”

Como custodio de Clase A, Jeanne se une a un distinguido grupo de amigos de A.A. que, a lo largo de los años, han dedicado a la Comunidad su tiempo, experiencia y energía. Hay otros seis custodios de Clase A, miembros de la junta, que sirven términos de seis años y 14 de Clase B (alcohólicos) que sirven cuatro años. Tradicionalmente se elige al presidente de entre los custodios no alcohólicos, principalmente porque, a diferencia de los miembros de A.A., que mantienen su anonimato ante el público (Tradición Once), los custodios Clase A pueden aparecer ante las cámaras y hablar con los reporteros.

Además de Leonard Blumenthal y Jeanne Woodford, los custodios de Clase A actuales son: Allen L. Ault, decano de la Facultad de Justicia y Seguridad de la Universidad de Eastern Kentucky, en Richmond; Herbert L. Goodman, tejano, ejecutivo principal de una corporación internacional con interés en la industria petrolera y en la conservación de energía; Vincent E. Keefe, de Orland Park, Illinois, jubilado ejecutivo principal de una gran compañía de embalaje; Ward Ewing, D.D., de la ciudad de Nueva York, decano y presidente de Seminario Teológico General; y Bill Clark, M.D., de Woolwich, Maine, director médico de un centro de recursos para adicciones, y médico del MidCoast Hospital de Bath, Maine.

■ Foros Regionales y Especiales

Alaska será el sitio de un Foro Especial del 19 al 22 de agosto. Para servir a tantos A.A. como sea posible el Foro se efectuará en cuatro ciudades: Anchorage, Homer, Fairbanks y Juneau. La inscripción se hará en el sitio y comenzará en cada sitio una hora antes de abrir la sesión. No hay cuota de inscripción.

La Región Oeste Central realizará un Foro del 30 de septiembre al 2 de octubre en el Best Western Heritage Inn, Great Falls, Montana.

Para más información, diríjense al coordinador de Foros Regionales: (212) 870-3120; o, por e-mail, regionalforums@aa.org

■ La Junta da la bienvenida a cinco custodios de EE.UU. y Canadá

La Junta de Servicios Generales de A.A. ha incorporado a cinco nuevos custodios Clase B (alcohólicos): Howard L., custodio regional del sudeste; Robert “Bob” M., custodio regional del centro este; Dorothy W., custodio general de Estados Unidos y Paul C. y Raymond “Ray” M., custodios de servicios generales. Cada uno de ellos, a su manera, expresa su gratitud hacia los que los precedieron, y su deseo de ayudar a que la Comunidad se mantenga activa y saludable para los alcohólicos que están por venir.

Howard L. cuenta que desde que asumió la responsabilidad que tenía Dick G., de Florida, ha recibido llamadas de muchos amigos y conocidos de A.A. de todas partes. “Personas que nunca había pensado que me llamarían, lo han hecho, y me siento abrumado”. Howard se siente muy animado por haber sido elegido custodio regional del sudeste (uno de los ocho custodios regionales que representan a las seis regiones de EE.UU. y dos de Canadá) y dice: “Estoy dispuesto a hacer todo lo que pueda por esta maravillosa Comunidad”. Howard tiene 25 años de sobriedad y su grupo base es Back to Basics de Columbia, Mississippi, donde participa en las actividades del grupo y como padrino. Howard es propietario y gerente de una tienda independiente de muebles y electrodomésticos en su localidad, y se las arregla para dedicar tiempo al servicio en A.A. tanto a nivel de grupo como de área. Prestó servicio como delegado (Panel 42) en 1992-93.

Bob M., de Ontonagon, Michigan, reemplaza a Dorothy M., de Indianápolis, Indiana como custodio regional del centro este. Nos dice que se siente “honrado de haber sido elegido, y de ser el primer custodio proveniente del área 74”, que abarca el norte de Wisconsin y la península superior de Michigan. Bob ha estado sobrio 16 años y “creció prácticamente en el servicio”, según nos cuenta. “Tengo un padrino y he ofrecido apadrinamiento a muchas personas, poniendo siempre en primer término el servicio. Mi padrino, Ken G., fue delegado (Panel 49) en 1999-2000, y mi ahijado Torvin T. es el actual delegado (Panel 54, 2004-2005)”. Bob ha ocupado diversos puestos de servicio a nivel de grupo y de área, y fue delegado (Panel 50) en 2000-2001. Es miembro activo de su grupo Gitchee-Gumme Living Sober, y está “disponible para visitas de Paso Doce y para hacer café”, afirma. “Somos cuatro personas en el grupo, y cuando nos referimos a nosotros mismos, decimos que somos tres mujeres perdidas y Bob”. Bob es director de un programa de control de incendios forestales y es además bombero voluntario en el pueblo de Ontonagon, y durante varios años fue líder del grupo de scouts locales.

Dorothy W., de Indianápolis, Indiana, sucede a Charlie B., de Nueva Orleans, Louisiana, como custodio general de los Estados Unidos. “Estoy muy contenta y nerviosa a la vez”, nos dice. “Me pregunto, ¿Cómo fue que una viejita borracha de North Dakota llegó a servir en este puesto?” Dorothy relata que su camino hasta alcanzar la sobriedad fue largo y accidentado. “Siempre buscaba las diferencias con los otros alcohólicos, nunca las similitudes”, y tocó fondo en marzo de

1977, “sólo cuando no hubo forma de parar los temblores”. Gracias a una madrina orientada hacia el servicio, desde el principio Dorothy comenzó a colaborar en su grupo base y participó con frecuencia en reuniones de distrito y asambleas. Prestó servicio como delegada de North Dakota (Panel 44) en 1994-95. Al mudarse a Indianápolis a fines de 1995, pasó a integrar el grupo How it Works. Es madre de nueve hijos, madrastra de otros siete, y tiene 19 nietos. Además tiene experiencia profesional en finanzas, especialmente en la gestión de presupuestos municipales, y ha trabajado también como maestra de niños carenciados y excepcionales.

Paul C., de Oceanside, California, deja atrás su puesto de director no custodio en A.A. World Services para asumir el rol de custodio de servicios generales que ocupaba John K., de la ciudad de Nueva York. (En total hay cuatro custodios de servicios generales, que son elegidos del grupo de directores no custodios actuales o pasados de las juntas corporativas de A.A., A.A.W.S. y A.A. Grapevine). Paul expresa que ser custodio de servicios generales es “un gran honor”. Nacido en Manchester, Connecticut, vivió en el norte del estado de Nueva York hasta los 20 años, cuando se mudó a California. Tiene 31 años de sobriedad y en la década de los ochenta participó activamente en la asociación de grupos de gente joven de California (All California Young People in A.A.) y prestó servicio como coordinador del encuentro de ACYPAA en 1983. Fue delegado (Panel 42) en 1992-93 y luego fue miembro designado del comité de Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones de Tratamiento de los custodios, antes de pasar a integrar la Junta de A.A.W.S. Paul es trabajador social diplomado y cuenta con la certificación del programa de asistencia laboral (employee assistance program) de los EE.UU. Desde 1987 ha trabajado en el campo de la salud mental. Su esposa, Mary L., es miembro de Al-Anon.

Ray M., de Calgary, Alberta, ocupará el puesto de custodio de servicios generales que dejó David E., de Hawai. Ray cuenta con una extensa experiencia de servicio; fue director no custodio de la Junta del A.A. Grapevine de 2001 a 2005 y delegado (Panel 44) en 1994-95. “Es un honor prestar servicio como custodio”, afirma Ray. Nos comenta que le ha dado “una enorme satisfacción” servir en dos comités de los custodios: literatura, en los últimos tres años, y convenciones/foros regionales durante los últimos cuatro. Además, fue tesorero del A.A. Grapevine en 2004. Con 23 años de sobriedad, Ray cuenta que se inició en el servicio en su primer año en A.A., como voluntario en el intergrupo local. Pertenece al grupo Northlanders en Northwest Calgary y trabaja “activamente en el apadrinamiento personal y de servicio”. Es propietario y administrador de un negocio de contratistas de pintura y se desempeña como presidente de la Asociación de Contratistas de Pintura de Alberta, y además es miembro de la Junta de Entrenamiento Industrial y de Programas de Aprendizaje de Alberta. Su mujer, Marilyn, señala, “entró a Al-Anon hace 25 años, dos años antes de que yo lograra la sobriedad en A.A.”

■ Encuesta esboza cómo es el A.A. actual: con más tiempo de sobriedad y apadrinamiento

Los resultados de la encuesta de 2004 a los miembros de Alcohólicos Anónimos ya han sido recibidos y muestran una imagen viva de nuestra Comunidad en general, así como un esbozo del “A.A. promedio”: tiene 48 años de edad (más que en 2001, cuando tenía 46 años); ha estado sobrio más de ocho años; encontró un padrino o madrina en sus primeros 90 días (70%) y sigue teniéndolo hoy (78%); pertenece a un grupo base (86%) y asiste a unas dos reuniones por semana. El 50% de los encuestados ha estado sobrio más de cinco años (superior al 48% de 2001); el 24% de 1 a 5 años; y el 26%, menos de un año. Las cifras de la encuesta, en términos generales, coinciden bastante con las de la encuesta de 2001. En la mayoría de las categorías, las variaciones no son de más de dos o tres puntos porcentuales. Estas variaciones no tienen escasa o ninguna importancia estadística, pero pueden confirmar una tendencia pasada o anticipar una nueva.

La Oficina de Servicios Generales ha realizado encuestas de la Comunidad cada tres años, desde 1968. Dichas encuestas brindan una visión general de las tendencias actuales en las características de los miembros, con el objetivo principal de brindar información sobre Alcohólicos Anónimos a la comunidad profesional y al público en general. Esto forma parte del propósito de A.A., que es llevar el mensaje a los que todavía sufren del alcoholismo.

Entre los datos observados, se revela que los profesionales cumplen un papel clave en hablarles a los alcohólicos activos acerca de A.A. y brindarles apoyo en la sobriedad: 64% (más que el 61% de 2001) afirmó que *antes* de entrar en el programa había recibido algún tipo de tratamiento o asesoramiento, por ejemplo, de tipo médico, psicológico o espiritual; y, al igual que en 2001, 74% de los miembros dijeron que esto había tenido un papel importante en guiarlos a A.A. Treinta y nueve por ciento de los encuestados dijeron que habían sido enviados a A.A. por un profesional de la salud. Además, un 65% dijo que había recibido algún tipo de tratamiento o asesoramiento *después* de llegar a A.A.; y el 84% de los mismos miembros dijeron que esto había desempeñado un rol vital en su recuperación. Un total de 77% de los médicos de los miembros saben que éstos están en A.A., reveló la encuesta.

Los miembros también señalaron como los factores que más influyeron en su llegada a A.A.: a una institución de tratamiento, 31%; un miembro de A.A., 31%; un integrante del clero, 1%; y la influencia familiar, 23%. Otros factores fueron: motivación personal, 30% (menos que el 33% de 2001); mandato judicial, 11%; entidad de asesoramiento, 8%; y profesional de la salud, 8%. Excepto en los casos indicados, no hubo cambios mayores a un punto o dos en relación con 2001.

Otros resultados de la encuesta confirman la permanencia de algunas tendencias positivas e interesantes que hemos observado a lo largo de la última década: El porcentaje de mujeres en A.A., que subió marcadamente de 22% en 1968 a 35% en 1989, y luego bajó al 33% en 1996, se ha mantenido

uniforme en los percentiles medios de la tercera decena, y actualmente representa aproximadamente el 35% de los miembros. Las estadísticas referentes al estado civil se mantuvieron prácticamente sin cambios desde la última encuesta; los encuestados que respondieron que están casados fueron el 38%; los solteros, 29%; divorciados, 24%; separados, 5%; y viudos, 4%. Las edades de los miembros siguieron aumentando: 61-70, 11.5%; más de 70, 4.85%; 51-60, 23.1%; 41-50, 33%; 31-40, 18.2%; 21-30, 7.9%; y menos de 21, 1.5%.

Las ocupaciones de los miembros siguieron abarcando un amplio espectro y mostraron cambios estadísticamente insignificantes en relación con la encuesta anterior: jubilados, 14%; trabajadores por cuenta propia/otros, 11%; gerentes/administradores, 10%; profesionales/técnicos, 10%; gremios especializados, 9%; obreros y peones, 6%; profesionales de la salud, 6%; vendedores, 5%; trabajadores de servicios, educadores, administrativos, estudiantes, 3% en total; amas de casa y trabajadores de transporte, 2% cada uno; artesanos, 1%; y discapacitados (que no trabajan) y desempleados, ambos 6%.

Los cuestionarios de 2004 fueron distribuidos el verano pasado a los delegados de la Conferencia de EE.UU. y Canadá, que representan a 704 grupos de A.A. Más de 7,500 miembros, mayores y jóvenes, participaron en la encuesta. Desde la preparación y envío de los cuestionarios a la tabulación de los resultados, todo el trabajo estuvo a cargo de empleados de la OSG, a través del Departamento de Computación y Proceso de Datos.

Los hallazgos claves de la encuesta a los miembros de 2004 están disponibles en una versión actualizada del folleto “Encuesta Sobre los Miembros de A.A.” (M-13). También está disponible un afiche desplegable (de 27 pulgadas de alto x 39 pulgadas de ancho) que se puede colocar sobre una mesa, con un parante tipo atril en la parte posterior. El afiche se puede doblar en dos para guardarlo. Para hacer pedidos, se puede escribir a la Oficina de Servicios Generales, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163, EE.UU.

■ Noticias Internacionales

- Alcohólicos Anónimos en la república de Trinidad y Tobago, el país caribeño integrado por dos islas, celebró su 49º aniversario en mayo con una convención nacional. El tema del evento, de un día de duración, fue “gratitud en acción”. Hubo reuniones de jóvenes y de veteranos, así como reuniones de Al-Anon y Alateen. Amigos de A.A. de la religión y la medicina hablaron en la conferencia, mientras que los miembros de A.A. realizaron talleres sobre los Tres Legados.
- Representantes de A.A. del África subsahariana se reunieron en Johannesburgo, Sudáfrica del 3 al 5 de junio para celebrar la Segunda Reunión de Servicio del África Subsahariana. En el transcurso del fin de semana, los 10 países asistentes presentaron informes: Uganda, Malawi, Zimbabwé, Swazilandia, Kenia, Namibia, Tanzania, Botswana, Zambia y Sudáfrica. Los delegados trataron temas como el automantenimiento, las traducciones de la literatura y el anonimato. La primera Reunión de Servicio del África Subsahariana se llevó a cabo en junio de 2003, cuando se reunieron 17 dele-

gados de nueve países para compartir sobre el proceso de llevar el mensaje de A.A.

- La Oficina de Servicios Generales del Reino Unido envió un paquete con los folletos “Cómo se Desarrolló la Tradición de A.A.” y “Las Doce Tradiciones Ilustradas” a todos los grupos registrados en el país, como conmemoración de la Semana Anual de las Tradiciones. Dicha semana, que se inició el 31 de marzo, es una celebración de la unidad de A.A. en las islas británicas. En la contratapa del paquete de plástico que se envió estaba impreso el Chequeo de las Tradiciones del Grapevine.

■ Luego de meses en altamar, la mano de A.A. está allí

Cuando los A.A. hablan de servicio, generalmente se refieren a preparar café para el grupo, ser el representante de servicios generales del mismo, contestar el teléfono en la oficina central local o llevar reuniones de A.A. a un hospital o prisión. Pero más allá de estas actividades familiares, nuestros miembros participan en diversas formas silenciosas y menos conocidas de servicio, que ayudan a que la mano de la Comunidad esté siempre disponible.

John M. es uno de esos servidores silenciosos. Durante casi 20 años, ha figurado en la lista de contactos en puerto en el directorio de solitarios/internacionalistas, para los A.A. que se embarcan por los mares, cuando tocan tierra en el puerto de Portland, Oregón. Los contactos en puerto son miembros de A.A. que están disponibles para los alcohólicos que pasan meses en embarcaciones marítimas, sin acceso a reuniones ni compañeros de A.A., y que necesitan la presencia de un A.A. cuando llegan a puerto.

Portland es una ciudad con una gran actividad exportadora de granos, donde barcos de todo el mundo recalcan para cargar grano en los silos ubicados sobre el río Columbia, a menudo por varias semanas. Las tripulaciones tienen pocas oportunidades de salir de los barcos. John cuenta que, en el tiempo que ha estado en la lista de contactos en puerto, rara vez ha recibido una llamada. Deseoso de estar más activo, se puso en contacto con el miembro del personal a cargo del despacho de solitarios e internacionalistas en la Oficina de Servicios Generales, quien le sugirió que les podía escribir a los nuevos internacionalistas, así como también, de vez en cuando, a los A.A. solitarios y hogareños. John dice que recibe pocas respuestas, pero que sabe que es importante llevar el mensaje y no concentrarse en los resultados. “Nunca se sabe cuándo algo puede dar en el blanco”.

“Cada cierto número de meses, lleno un sobre con viejas revistas del Grapevine y otra literatura de A.A., lo dirijo a “El Capitán” y lo llevó a bordo de uno de los barcos anclados frente a los silos cerealeros de nuestra ciudad”. John dice que tomó la idea de algo que leyó acerca del Capitán Jack, quien fundó los internacionalistas, que solía ir a los barcos y tirar un paquete de literatura a la cubierta. En el mundo de hoy, tan preocupado por la seguridad, es más difícil subir a un barco, “pero le digo al guardia que se trata de material de lectura para la tripulación.

Probablemente crea que estoy repartiendo panfletos religiosos.

“Cuando recién logré la sobriedad hice un viaje en un remolcador. La persona que había ocupado mi cama camarote antes que yo, había escrito todos los Pasos y Tradiciones en la cama de arriba, buen material para leer antes de dormir. Me agrada pensar que mis “entregas” puedan llegar a las manos de algún marinero extranjero y servirle de guía a nuestra maravillosa Comunidad antes de que sea demasiado tarde.

“Si bien yo pagué un precio alto (la destrucción de mi matrimonio y mi familia, etc.), creo que he recibido más de lo que merezco en términos de beneficios de la sobriedad. La recuperación económica fue bastante fácil; el equilibrar los altibajos ha tomado mucho más tiempo. Me volví a casar (“el gran calmante”, según mis hijos). Y cuando estábamos hablando de cosas inaceptables, mi futura esposa me dijo que si volviera a tomar, sería el fin de la relación. Me alegro de que me haya dicho eso. Mi cerebro alcohólico siempre estaría buscando una salida”.

■ El respeto de la Séptima Tradición

Para cumplir con el principio del automantenimiento, la Oficina de Servicios Generales de A.A. se ve a veces en la incómoda posición de tener que rechazar dinero.

Un ejemplo reciente de esta situación se dio cuando una mujer que representaba a un fondo de caridad que estaba interesado en hacer una donación a Alcohólicos Anónimos habló con Don Meurer, el director financiero de la OSG (no alcohólico). Don explicó que Alcohólicos Anónimos acepta dinero únicamente de miembros de A.A., y que si la persona que estaba otorgando el dinero al fondo era un miembro de A.A., tal vez se podría hacer algún arreglo. La representante dijo que el donante quería permanecer anónimo. “En ese caso”, contestó Don, “eso es un inconveniente”.

La representante preguntó entonces qué sucedería si el donante estuviera dispuesto a revelar su nombre y confirmar que es miembro de Alcohólicos Anónimos. “Entonces, no habría problema”, respondió Don, que entonces se acordó de preguntar de cuánto se trataba la donación. “Cinco mil dólares”, dijo la representante.

Entonces, Don informó a la representante que la cantidad máxima que A.A. puede aceptar en un año calendario es de \$2,000. Las donaciones testamentarias se aceptan únicamente de miembros de A.A. una sola vez, y no en perpetuidad. El límite es de \$2,000.

“Oh”, fue la respuesta, que demostraba una evidente confusión.

El director financiero de la OSG ha tenido conversaciones similares a lo largo de los años con abogados que estaban elaborando testamentos o repartiendo sucesiones. Lo que le gustaría ver es que los propios miembros dieran a sus representantes legales la información necesaria sobre el tema de las donaciones a Alcohólicos Anónimos.

Cierta confusión es inevitable en vista de la peculiar

forma en que A.A. trata el tema de su automantenimiento, pero la Séptima Tradición, según la cual A.A. se rehúsa a recibir “contribuciones de afuera”, ha traído múltiples ventajas a la Comunidad. Según dice en Doce Pasos y Doce Tradiciones (p. 160), “A.A. les presentaba un espectáculo curioso y renovador” a las personas no acostumbradas a ver una organización que rechazara el dinero.

Otro aspecto relacionado con las contribuciones es verificar que los cheques que llegan a la OSG sean de miembros de A.A. Un cheque personal escrito por un miembro de A.A. en nombre de su grupo, idealmente, con el número de servicio del grupo, es la manera más sencilla.

Hace algunos años, sin embargo, los cheques generados a través de operaciones de pago en línea parecían presentar un problema de verificación. No había, por ejemplo, ninguna forma de que el remitente incluyera una nota con el cheque especificando a qué grupo debía acreditarse. Pero, según dice Constance Ivey, supervisora (no alcohólica) del departamento de contribuciones, al final estos cheques casi siempre vienen identificados claramente con el nombre de un grupo y el número de servicio del mismo.

Otro inconveniente surge cuando llegan a la OSG cheques de corporaciones, lo que puede suceder cuando alguien decide hacer una contribución a través del programa de donaciones de caridad de su trabajo. Si hay cualquier duda sobre si el cheque es de un miembro de A.A., la OSG le manda al remitente una de sus cartas ya redactadas. Una de estas cartas se envía, por ejemplo, si la OSG no puede identificar y acreditar al grupo que está haciendo la contribución.

Por razones prácticas, la OSG acepta contribuciones hechas con tarjetas de crédito. Un miembro de A.A. puede hacer este tipo de contribución por correo o por teléfono. “Últimamente hemos estado recibiendo muchas contribuciones de éstas”, dice Constance. “Se están volviendo cada vez más populares”.

A finales de 2004, había 57,523 grupos registrados en la OSG, 44% de los cuales hizo contribuciones. Las contribuciones provenientes de grupos e individuos sumaron un poco más de 5 millones de dólares, lo que cubrió la mayoría de los 7.6 millones de dólares que gastó la OSG en nombre de la Comunidad en 2004. Las ganancias por ventas de literatura ascendieron a \$2.1 millones.

■ Se realizará un seminario intergrupar

El seminario anual de oficinas centrales/intergrupos y A.A.W.S. se realizará entre el 30 de septiembre y el 2 de octubre de 2005 en Charlotte, North Carolina.

Este seminario se inició hace 19 años y fue concebido para brindar un foro donde los gerentes, empleados y voluntarios de las oficinas centrales e intergrupos de los EE.UU. y Canadá puedan intercambiar información.

Junto con custodios de la Junta de Servicios Generales, así como directores y personal de A.A.W.S. y del Grapevine, los asistentes podrán compartir problemas, soluciones e ideas sobre una variedad de temas, incluyendo los aspectos eco-

nómicos, los voluntarios y la venta de literatura de A.A.

Para mayor información, puede ponerse en contacto con Kathy o Sharon, del intergrupo de Metrolina en Charlotte al teléfono (704) 377-0244.

Instituciones Correccionales

■ Una nueva forma de libertad — viajar con el Libro Grande

Algunos A.A. del centro del estado de Nueva York que llevan el mensaje a las cárceles han encontrado una forma de “llevar” a algunos presos consigo y hacerlos parte de la comunidad de A.A. más allá de la cárcel. La delegada del área Liz C. cuenta que ha estado llevando una reunión de A.A. a la cárcel durante muchos años, y que a veces lleva consigo a sus compañeros presos a todo tipo de eventos de A.A. Liz les pide a todos los miembros de su grupo en prisión que firmen su ejemplar del Libro Grande (la versión abreviada, de tapa blanda). Luego lleva el libro consigo a los diversos eventos de A.A., le saca fotos, y lleva las fotos a la prisión para que los miembros las vean. “Adonde quiera que voy, van ustedes”, les dice, y comenta que muchos de sus compañeros han viajado más que la mayor parte de la gente que conoce.

“Desde 1998, he escrito aproximadamente 200 nombres de pila de miembros de A.A. en prisión en mi ejemplar del Libro Grande, de tres grupos carcelarios: Helping Hands en la institución correccional de Cayuga, Back on Track, de Camp Georgetown, y Living for Today, de Five Points. Hemos ido juntos a reuniones en el estado de Nueva York, Florida, Tennessee, Irlanda y Hawái”. El libro la ha acompañado a todas las conferencias y convenciones de área, así como a la Convención Internacional de Miniápolis y, más recientemente, a la 55ª Conferencia de Servicios Generales. También han ido juntos de campamento a Canadá, a un crucero en las Islas Caimanes, y de vacaciones a Disneylandia. “Un invierno pasamos unas horas parados en una calle helada para tocar la campana del Ejército de Salvación en su campaña navideña, lo cual hizo que los compañeros de la cárcel confeccionaran un pequeño abrigo para que el libro no pasara frío”.

Tom K. es otro miembro de A.A. de la misma área que ha adoptado la idea de Liz. Nos dice: “Durante los últimos 15 años he llevado el mensaje de A.A. a las cárceles. Casi desde sus inicios, he sido el padrino externo del grupo Living for Today de la cárcel de Five Points en Romulus, Nueva York. Los presos que desean asistir a las reuniones deben presentar una solicitud escrita a uno de los asesores. La asistencia es voluntaria y no se hace ningún tipo de consideración, ni se agrega ningún registro de asistencia a la carpeta del preso para impresionar a la junta de libertad condicional. Los presos que van es porque quieren.

“Una de las tradiciones del grupo, que copiamos de Liz, es que todo preso que asiste por primera vez firma el Libro Grande del grupo. Pueden agregar una frase o dos de fortaleza o esperanza si así lo desean. Después de unos tres años, el libro

estaba lleno, no sólo de firmas, sino de miembros de A.A.

“La otra parte de la tradición es que cuando yo, que he encontrado la verdadera libertad a través de mi participación continua en nuestro programa de recuperación, me voy de vacaciones o simplemente me dirijo a alguna parte, me llevo a mis compañeros conmigo. Tal vez sea en un viaje solitario en motocicleta por la carretera que recorre las montañas de Virginia (Blue Ridge Parkway), o una semana en las White Mountains de New Hampshire, o a Akron, a visitar el lugar donde nació Alcohólicos Anónimos. Poner el libro en el asiento de la motocicleta y tomar una foto con una vista de fondo espectacular le transmite a los miembros del grupo, de una manera que mis palabras no pueden hacerlo, la vida que puedo experimentar gracias a la sobriedad. Llevo el libro a la reunión para que mis compañeros puedan ver que es una vida que también está a su alcance.

“Les he contado que el libro está lleno de miembros de A.A. La unión hace la fuerza. Siempre voy a ser alcohólico y ocasionalmente sentiré ganas de beber. Una noche calurosa y húmeda, la idea entró en mi cabeza: ¿quién se daría cuenta? Pero frente a mí estaba ese Libro Grande, lleno de páginas con las puntas dobladas. Mi Poder Superior señaló el libro y me dijo: ‘Ellos se darían cuenta’. No tomé esa noche. Algunos de mis compañeros están cumpliendo cadena perpetua, pero aquella noche me salvaron la vida”.

“El primer libro lleno de firmas desapareció. Un día lo puse encima del techo de mi auto para tomar una foto, y luego volví a subir al auto y arranqué. Setenta y cinco millas después, me invadió un sentimiento de desazón al darme cuenta de lo que había pasado. Regresé, recorriendo el mismo trayecto, para buscar el libro, pero nunca lo encontré... Pero casi me atrevería a apostar que cuando sea viejo, estaré asistiendo serenamente a una conferencia de A.A. y el orador comenzará su charla diciendo: “Estaba a punto de terminar con mi vida, pero me fui a caminar por última vez por una carretera y encontré un viejo Libro Grande a mis pies, lleno de escritos en cada página...”



Estos módulos de siete pulgadas de ancho fueron diseñados para colocar libros y acoplarse a ambos lados de los estantes grandes para folletos. Disponibles en la OSG: Estante para folletos (M-8), \$20; módulos (M-8A), \$20; conjunto de estante y módulos (M-82), \$35; se aplica un descuento del 20%.

I.P./C.C.P.

■ El mensaje de A.A. llega a todo North Dakota

En North Dakota, el hacer que el mensaje de recuperación de A.A. esté disponible para todos, empezando con los alcohólicos que aún sufren y sus familias, hasta los profesionales que tratan de ayudarlos, es parte integral del trabajo de los comités conjuntos de Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional. El delegado de área Mike N. dice: “Tratamos de cooperar con un mínimo de cuatro instituciones para pacientes internos, ocho instituciones residenciales, 18 programas de tratamiento diurno y 35 programas para pacientes externos”.

Además, agrega Mike, “Las actividades de I.P. incluyen la colocación de literatura de A.A. y revistas del Grapevine en lugares como iglesias, y juzgados de los condados, escuelas y lavanderías de autoservicio. Estamos agradecidos con la Comunidad, nuestros amigos profesionales y toda la gente de la Oficina de Servicios Generales por la labor que hacen para ayudar a que el mensaje llegue a los alcohólicos que todavía no se han enterado de que existe una solución en A.A.”

Traci W., coordinadora del comité de C.C.P./I.P. del área, dice: “Los grupos de todo el estado han asumido la responsabilidad de suplir y encargarse de los estantes de literatura que habían quedado “huérfanos”, sin que nadie les prestara atención por un buen tiempo, y se han encargado de colocar tanto estantes como literatura en diversos lugares nuevos. También hemos realizado varios cafés y almuerzos de orientación”.

En el caso de uno de estos cafés en 2003, cuenta, “un juez respondió a nuestra invitación e hizo un viaje de ida y vuelta de 100 millas para encontrarse con nosotros y aprender sobre A.A. ¿El resultado? Con la ayuda de dicho juez, pudimos colocar estantes de literatura en tres juzgados de condado, que hasta el día de hoy son mantenidos por grupos locales”. Traci señala que en ese mismo café “fue halagador escuchar a una oradora que tiene un cargo importante en una cárcel de condado, relatar su experiencia como una profesional que ha visto directamente en qué medida A.A. ha ayudado a los alcohólicos presos”.

El comité de I.P./C.C.P., observa, “no se queda quieto ni un momento. Llevamos a cabo nuestra primera asamblea estatal en marzo en Bismarck, la capital del estado, por ejemplo, y fue de gran utilidad para nosotros el poder compartir ideas, problemas y soluciones con unas 75 caras conocidas y otras nuevas de A.A. Además, desde hace tres años hemos mantenido una página web en www.aanorthdakota.org. Dicha página contiene información actualizada sobre listados de reuniones en el área, contactos de los comités y otra información útil para nuestros esfuerzos de llevar el mensaje a todos los lugares que podamos”.

Recientemente, agrega Traci, “nuestra página web originó preguntas de varios estudiantes universitarios que no son miembros de A.A. Hemos tratado de hacerles com-

prender nuestra unicidad de propósito, cómo empezamos, y otras cosas. Aparte de responder a sus preguntas, les recomendamos que visitaran el sitio web de la Oficina de Servicios Generales (www.aa.org) para obtener más información sobre folletos y demás literatura de A.A.”

Instituciones de Tratamiento

■ Missouri es la sede del fin de semana anual de “Unir las Orillas”

El 15° Fin de Semana Anual de Talleres de “Unir las Orillas” (BTG, por sus siglas en inglés) y Contactos Temporarios se llevará a cabo entre el 9 y 11 de septiembre en el hotel Ramada Inn de St. Joseph, Missouri. Allí se reunirán miembros de A.A. de todo Estados Unidos y Canadá, muchos de ellos con gran experiencia en ayudar al alcohólico a superar la difícil transición entre el tratamiento o el encarcelamiento y A.A. de afuera.

Mark C. de Alexandria, Virginia, coordinador del evento de este año, dice: “Habrá presentaciones y discusiones sobre muchos aspectos de las actividades de transición, incluyendo los contactos temporarios y antes de salir, y diversos programas de información. Muchos de los participantes serán A.A. que participan o están interesados en la labor de Paso Doce a través de diversos comités de servicios generales o de intergrupos, entre los que se encuentran Instituciones de Tratamiento, Instituciones Correccionales, Cooperación con la Comunidad Profesional, y otros”.

Janine B., de St. Joseph, Missouri, fue la coordinadora del fin de semana de talleres de Unir las Orillas de 2002-2003 y este año es la coordinadora del comité anfitrión. “Hemos invitado a profesionales de la comunidad para que vengan y se enteren de lo que el programa ‘Unir las Orillas’ puede hacer para ayudar al alcohólico”, nos dice. “Un expresidiario también estará con nosotros para compartir lo que significa recibir el apadrinamiento de un contacto temporal”.

Hace veinte años la idea de ofrecer contactos temporarios a gran escala parecía un sueño difícil de alcanzar. Sin embargo, hoy, dice Janine, “existe una red establecida de comités de ‘Unir las Orillas’ que trabajan en estrecha colaboración unos con otros, y cada vez hay más de ellos”.

El servicio de “Unir las Orillas”, explica Janine, “significa ofrecer una mano a las personas que salen de instituciones de tratamiento o correccionales, que desean ayuda para conectarse con A.A. afuera”. Estas personas llenan formularios o tarjetas que son enviadas a un apartado postal u oficina intergrupala, donde el comité de “Unir las Orillas” se encarga de conseguirles un miembro de A.A. que esté dispuesto a servir de contacto temporal. La mayoría de los programas brindan lineamientos y sugerencias al voluntario de

A.A., valiéndose del folleto “Uniendo las Orillas” y otra literatura de A.A.

Craig N. es el coordinador del comité de instituciones de tratamiento de Miami-Dade (distrito 10) y coordinador de “Unir las Orillas” del Área 15, que abarca el sur de Florida, las Bahamas, Islas Vírgenes y Antigua. Craig señala que la planificación de la estrategia del programa de contactos temporarios exige mucho tiempo y esfuerzo. “Pero cada vez”, dice, “sabemos que si tenemos éxito al establecer una conexión, podemos literalmente salvar la vida de un alcohólico, de modo que tratamos de cuidar todos los detalles”.

Unos de los programas de “Unir las Orillas” de mayor éxito funciona como subcomité del área de la Costa Norte de California. La coordinadora Diane G., informa que en 2004 el comité procesó 1,367 solicitudes de contacto, y realizó 209 presentaciones en instituciones de tratamiento y correccionales.

Se habla mucho de la sensación de bienestar que trae el trabajar como voluntario en un programa de contactos temporarios, pero ¿qué podemos decir de lo que sienten las personas que han recibido ayuda? Lance L., que vive en el área de la Costa Norte de California, dice que el programa de “Unir las Orillas” fue una bendición para él. Durante los últimos meses de los tres años que pasó en prisión, nos dice, “trabajé como bombero en un campamento en Susanville, donde una mujer miembro del comité de Hospitales e Instituciones llamada Joan pudo alcanzarme literatura con información de contactos. Un A.A. llamado DJ, me vino a buscar para llevarme a reuniones en muchos lugares. DJ, tenía casi diez años de sobriedad, conocía a muchísima gente y me presentó a muchos de ellos. Me hicieron sentir instantáneamente que formaba parte de lo que estaba sucediendo en A.A. Seguimos siendo amigos hasta ahora. DJ, me contó que antes de conocerme, estaba apartándose de A.A., y que ayudarme a mí le sirvió para volver a las reuniones y practicar el programa”. Lance tiene hoy cinco años de sobriedad. “Soy el representante de mi intergrupo y tengo un puesto de servicio de literatura en una reunión de hombres”, nos cuenta. “Pero, con toda certeza, mi próximo servicio será de ‘Unir las Orillas’”.

El Fin de Semana Anual de Talleres de “Unir las Orillas” de septiembre abarcará una variedad de asuntos importantes, como la actualización de las listas de contactos, los programas rurales, urbanos y estatales de contactos, así como la historia de “Unir las Orillas”. Una de las cosas que reciben mucha atención es la biblioteca de recursos de “Unir las Orillas”, que contiene materiales sobre el programa y temas afines, provenientes de distritos, áreas y de la OSG. Se trata de un gran repositorio que incluye folletos, manuales, notas históricas y boletines de “Unir las Orillas” y de la OSG, y que estará disponible para consulta durante todo el fin de semana.

Para obtener información puede escribir por correo postal o electrónico: mdogva@msn.com. E incluso si no puede asistir, dice Mark, se pueden solicitar cassettes y CDs de los talleres anuales pasados. Se agradecen las donaciones para cubrir los gastos de copiado y envío por correo.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjense al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

Agosto

- 3-7—*Palm Desert, California*. International Doctors in A.A. Inf.: Com. Org., 3311 Brookhill Circle, Lexington, KY 40502
- 5-7—*College Station, Texas*. AAggieland Convention 2005. Inf.: Com. Org., 3600 Tabor Rd. Bryan, TX 77808; Website: www.aaggieland.info; E-mail: aaggieland@yahoo.com
- 5-7—*Cowley, Alberta, Canada*. Crowsnest Pass Camp-Out. Inf.: Com. Org., Box 402, Blairmore, AB, T0K 0E0, Canada
- 5-7—*Halifax, Nova Scotia*. 17th Annual Courage Roundup. Inf.: Com. Org., 6 Campeau Court, Eastern Passage, NS B3G 1J5; E-mail: courage449@yahoo.com
- 5-7—*McLeod, Montana*. 13th Beartooth Mountain Conference. Inf.: Com. Org., Box 23406, Billings, MT 59104
- 5-7—*Mountain View, Arkansas*. 65th Old Grand Arkansas State Convention. Inf.: Com. Org., 105 Sonnet, Hot Springs, AR 72560
- 5-7—*Red Deer, Alberta, Canada*. Annual Red Deer Roundup. Inf.: Com. Org., #21, 6300 Orr Drive, Red Deer, AB T4P 3T6
- 12-14—*Carrabassett Valley, Maine*. 28th Annual Maine Area Round-Up (with ASL signing). Inf.: Com. Org., Box 208, Blue Hill, ME 04614
- 12-14—*Centre-Paul-Régimbal, Granby, Québec*. 27ieme Congrès Granby et Région. Inf.: Com. Org., 200 Blvd. Robert, Granby, Québec, Canada J2G 9J6
- 12-14—*Clair, Nouveau Brunswick, Canada*. Agir Et Penser Différemment Congrès Haut Madawaska À Clair. Inf.: Com. Org., 15 Parc P'Tiso, Edmundston, Nouveau Brunswick, E3V 3X7, Canada
- 12-14—*Grinnell, Iowa*. 9th Annual Rock Creek Recovery Campout. Inf.: Com. Org., 512 N. 15th St., Marshalltown, IA 50158
- 12-14—*Leusden, The Netherlands*. 19th Annual Round-Up. Inf.: Com. Org., 9, 2172 JM, Sassenheim, Netherlands
- 12-14—*Oakhurst, California*. Summer Serenity in the Sierras. Inf.: Com. Org., Box 116, Oakhurst, CA 93644
- 12-14—*Soldotna, Alaska*. 32nd Annual Wilderness Jamboree. Inf.: Com. Org., Box 4285, Soldotna, AK 99669

- 13-14—*Salem, Virginia*. Roanoke Valley Conference. Inf.: Com. Org., Box 21507, Roanoke, VA 24018
- 18-21—*Omaha, Nebraska*. Cornhusker Roundup. Inf.: Com. Org., Box 425, Bellevue, NE 38005; Website: www.aa-cornhusker.org
- 19-21—*Dallas, Texas*. 60th Annual Texas State Convention. Inf.: Com. Org., Box 595833, Dallas, TX 75359
- 19-21—*East Liverpool, Ohio*. A.A. Getaway Weekend. Inf.: Com. Org., Box 5174, East Liverpool, OH 43920
- 19-21—Las Vegas, Nevada. VII Convención Hispana de A.A. del Estado de Nevada.** Inf.: Com. Org., Box 1115, S. Casino Center Blvd., Las Vegas, NV 89104
- 19-21—*Oshawa, Ontario, Canada*. 33rd Lakeshore District Conference. Inf.: Com. Org., 192 Athol Street E., Oshawa, Ontario L1H 1K1
- 19-21—*Rochester, New Hampshire*. 2nd Annual NHSCYPAA Pig Roast/Campout. Inf.: Com. Org., Box 1539, Portsmouth, NH 03801; Website: www.nhscypaa.org
- 19-21—*St. Jérôme, Québec, Canada*. Congrès St. Jérôme. Inf.: Com. Org., C.P. 25, St. Jérôme, QC, J7Z 5T7, Canada
- 19-21—*York, Pennsylvania*. 8th Annual Sunlight of the Spirit Conference. Inf.: Com. Org., Box 3538, York, PA 17402; Website: www.sos-yorkpa.org
- 22-24—*Rimouski, Québec, Canada*. Congrès du Bas St-Laurent District 88-06. Inf.: Com. Org., 60 Rue de l'Évêché ouest, Rimouski, Québec, Canada G5L 4H6
- 26-28—*Alberta, Canada*. Corn Roast Roundup. Inf.: Com. Org., 719 Birch Avenue, Shelby, MT 59474
- 26-28—*Fortuna, California*. Redwood Coast Roundup. Inf.: Com. Org., Box 4702, Arcata, CA 95518

- 26-28—*Mt. Pleasant, Michigan*. 53rd Michigan State Convention. Inf.: Com. Org., Box 1308, Adrian, MI 49221; Website: www.cmia32.org
- 26-28—*Papinachois, Québec, Canada*. Congrès autochtone de Betsiamites. Inf.: Com. Org., (418) 567-9367
- 26-28—*Philadelphia, Pennsylvania*. PENNSCY-PA XVII. Inf.: Com. Org., Box 2176, Philadelphia, PA 19103
- 26-28—*San Luis Obispo, California*. 38th Annual 22nd District San Luis Obispo County Convention. Inf.: Com. Org., Box 13308, San Luis Obispo, CA 93406
- 26-28—*Teton Canyon, Wyoming*. 4th Teton Canyon Campout. Inf.: Com. Org., Box 153, Driggs, ID 83422
- 26-28—*Alberta, Canada*. Corn Roast Roundup. Inf.: Com. Org., 719 Birch Avenue, Shelby, MT 5947

Septiembre

- 2-4—*Chicago, Illinois*. Illinois State Conference. Inf.: Com. Org., Box A3901, Chicago, IL 60690-3901
- 2-4—Chicago, Illinois. XXXIII Convención Hispana de los Estados Unidos y Canadá.** Inf.: Com. Org., Box 298, Lyons, IL 60534; Website: convencionhispanadeaaeuuy-canada.org
- 2-4—*Fukuoka, Japan*. Japan 30th Anniversary Celebration. Inf.: Com. Org., 1309 Pedro St., San Jose, CA 95126-3841; Website: www.aajapan.org
- 9-11—*Dunnville, Ontario, Canada*. 39th Annual Dunnville A.A. Convention & Campout. Inf.: Com. Org., 215 Alexandra St., Port Colborne, ON, L3K 2Y9, Canada; E-mail: dunnconvention@hotmail.com

¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de Box 4-5-9, la información tiene que llegar a la G.S.O. tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 200_____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información a escribir a:
(dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) _____

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tabión de anuncios de su grupo.



- 9-11—Houston, Texas. Southeast Texas Area 677th Bi-lingual Correctional Service Conference. Inf.: Com. Org., Box 925241, Houston, TX 77292-5241
- 9-11—Killingworth, Connecticut. 47th Annual Area 11 Convention. Inf.: Com. Org., Box 2128, Danbury, CT 06813-2128
- 9-11—Newbury, Ohio. Punderson Park Conference. Inf.: Com. Org., Box 570, Newbury, OH 44065
- 9-11—La Tuque, Québec, Canada. 38ème Congrès "Renaitre Avec". Inf.: Com. Org., 725 Ducharme Blvd., La Tuque, QC G9X 3P4, Canada
- 9-11—Osage, Minnesota. 15th Annual Heartland Round-Up. Inf.: Com. Org., 22623 Bass Lake Road, Osage, MN 56570
- 15-18—Huntsville, Alabama. ALA/NWFLA Area Convention (50th). Inf.: Com. Org., 603 Blaine Dr. SW, Decatur, AL 35603-1303
- 16-18—Bill Shoals, Arkansas. Your 25th Annual Autumn-In-The-Ozarks. Inf.: Com. Org., 1040 Harding Boulevard, Cotter, AR 72626
- 16-18—Hamilton & Ontario, Canada. Hamilton & Districts Autumn Leaf Roundup. Inf.: Com. Org., 627 Main St. E., Suite 205, Hamilton, ON L8M 1J5, Canada
- 16-18—Lenox, Massachusetts. Back to Basics. Inf.: Com. Org., 368 Congress St., Boston, MA 02210
- 16-18—McMinnville, Oregon. Oregon Area General Service Assembly. Inf.: Com. Org., Box 1216, McMinnville, OR 97128
- 16-18—Pueblo, Colorado. Colorado State Convention. Inf.: Com. Org., Box 295, Pueblo, CO 81005
- 16-18—Swift Current, Saskatchewan. Swift Current Roundup. Inf.: Com. Org., 155 3rd Ave NE, Swift Current, SK S9H 2G4, Canada
- 23-25—Duluth, Minnesota. "60 Years Got Us Here!" Round-up. Inf.: Com. Org., Box 16771, Duluth, MN 55816-0771
- 23-25—Framingham, Massachusetts. 2nd Annual Int'l. BSS Groups Conference. Inf.: Com. Org., 135 North Main St., So Yarmouth, MA 02664
- 23-25—Plymouth, California. Gold Country Roundup. Inf.: Com. Org., Box 195, Pine Grove, CA 95665-0195
- 30-2—Burley, Idaho. Idaho Area 18 2005 Fall Assembly. Inf.: Com. Org., Box 1185, Twin Falls, ID 83303; Website: www.idahoaareya18aa.org
- 30-2—Crescent City, California. 19th Annual Society by the Sea Rally. Inf.: Com. Org., Box 871, Crescent City, CA 95531
- 30-2—Toiy, Michigan. Tri-County Conference. Inf.: Com. Org., Box 721172, Berkeley, MI 48072

October

- 7-8—Montreal, Québec, Canada. 44nd Area 87 Convention. Inf.: Com. Org., 1480 Belanger Street, Suite 101, Montreal, QC H2G 1A7; E-mail: congress87@aa-quebec.org
- 7-8—Montreal, Québec, Canada. 44e Congrès de la Région 87. Inf.: Com. Org., 3429 Rachel, Montréal, Québec H1X 1Z3
- 7-9—Bastrop, Texas. 21st Annual Fellowship in the Pines Conference. Inf.: Com. Org., 167 Lost Pine Dr., Bastrop, TX 78602
- 7-9—Council Bluffs, Iowa. Area 24, 2005 Fall Conference. Inf.: Com. Org., Box 1671, Bellevue, NE 68005
- 7-9—Ethonad, Oregon. High Desert Roundup. Inf.: Com. Org., Box 5966, Bend, OR 97708
- 7-9—Montgomery, Alabama. Alabama/North-west Florida Area 1 Assembly. Inf.: Com. Org., 1314 Stanford Rd., Dothan, AL 36305
- 7-9—Playa Tamarindo, Guanacaste, Costa Rica. 12th Annual Int'l. Wave of Pacific Groups. Inf.: Com. Org., Fiesta del Mar, Playa Tamarindo, Guanacaste, Costa Rica; E-mail: waveofsobriety@aol.com
- 14-16—Lewiston, Idaho. WSPA 92 October Assembly. Inf.: Com. Org., Box 1834, Lewiston, ID 83501
- 14-16—Carson City, Nevada. 2nd Annual Northern Nevada Native American Conference. Inf.: Com. Org., Box 2096, Carson City, NV 89702; Website: www.mnaaa.org
- 14-16—Lansing, Michigan. 17th Annual Fall Weekend. Inf.: Com. Org., 1500 East Michigan Ave., Lansing, MI 48912; Website: www.aalansingmi.org
- 14-16—Pittsburgh, Pennsylvania. 64th Annual Laurel Highlands Conference. Inf.: Com. Org., 1470 Blossom Hill Rd., Pittsburgh, PA 15234
- 14-16—Waukesha, Wisconsin. 2005 Area 75 Fall Conference. Inf.: Com. Org., Box 256, Elm Grove, WI 53122
- 15-16—Lac St. Pierre (Renel), France. 14^e Convention Mid-Pyrénées. E-mail: moimic@wanadool.fr English speaking meetings
- 15-16—Quezaltenango, Guatemala. 36a Convencion Nacional de A.A. Inf.: Com. Org., 11 Avenida "A" 7-62 Zona 2, Ciudad Nueva, Guatemala; E-mail: osgaa@intelnets.gt
- 19-23—Tossa de Mar, Catalonia, Spain. Costa Brava Int'l Convention. Inf.: Com. Org., Apartado Correo 157, 17300 Blanes (Girona) Spain; Website: www.aaspain.org
- 20-22—Atlanta, GA. 61st Southern Conference & 52nd Georgia State Pre-paid Convention. Inf.: Com. Org., 52nd Pre-paid Convention, P.O. Box 191741, Atlanta, GA 31119; Website: www.aageorgia.org; E-mail: alt_delegate@aageorgia.org
- 20-23—Memphis, Tennessee. 31st Annual Bluff City Fellowship. Inf.: Com. Org., Box 20831, Memphis, TN 38124-0831; Website: http://bluffcityfellowship.tripod.com
- 21-23—Bellingham, Washington. Mt. Baker Roundup. Inf.: Com. Org., Box 28231, Bellingham, WA 98228
- 21-23—Santa Barbara, California. 21st Annual Santa Barbara Convention. Inf.: Com. Org., Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731;

November

- 28-30—White Tanks Mt. Park, Wadell, AZ. 16th Dry Camp Round-up. Inf.: Com. Org., 18735 W. Chipman Rd. Buckeye, AZ 85326; E-mail: point2point@att.net
- 28-30—West Shore of Flatheads Lake, MT. Unity in Recovery Women's Retreat. Inf.: Com. Org., 1132 4th Avenue West, Columbia Falls, MT 59912; E-mail: patycym@hotmail.com
- 28-30—Lynch, New Hampshire. Fall Festival. Inf.: Com. Org., Box 696, Lincoln, NH 03251; E-mail: stepfestival@yahoo.com
- 28-30—St. Thomas, U.S. Virgin Islands. Promises in Paradise Caribbean Convention. Inf.: Com. Org., Box 307556, St. Thomas, VI 00803; Website: www.promisesinparadise.com
- 28-30—Lincoln, New Hampshire. Fall Festival. Inf.: Com. Org., Box 696, Lincoln, NH 03251; E-mail: stepfestival@yahoo.com
- 28-30—Branson, Missouri. Colors of Fall (Western Area of MO Convention). Inf.: Com. Org., 811 S. Commercial St., Apt. A-8, Branson, MO 65616
- 28-30—Bradenton, FL. 6th West Coast Sponsorship Weekend. Inf.: Com. Org., P.O. Box 17712, Sarasota, FL 34276
- 28-30—Branson, Missouri. Colors of Fall (Western Area of MO Convention). Inf.: Com. Org., 811 S. Commercial St., Apt. A-8, Branson, MO 65616
- 4-6—Kerhonkson, NY. 55th H.M.B. Area Convention. Inf.: Com. Org., 59 Violet Avenue, Poughkeepsie, NY 12601
- 4-6—Ormond Beach, Florida. 18th Jekyll Island Gratitude Weekend. Inf.: Com. Org., 34 Glen Falls Dr., Ormond Beach, FL 32174
- 4-6—Vancouver, British Columbia, Canada. 17th Annual Vancouver Round-up. Inf.: Com. Org., 4391 Nanaimo St., Vancouver, B.C., Canada V5N 5H9
- 4-6—Winnipeg, Manitoba, Canada. 61st Annual Keystone Conference. Inf.: Com. Org., 208-323 Portage Ave., Winnipeg, Manitoba, Canada R3C 3C1
- 11-12—Panama, República de Panamá. II Convención Nacional. Inf.: Com. Org., Apdo. 6-3290, El Dorado, Panamá
- 11-13—Framingham, Massachusetts. Massachusetts State Convention. Inf.: Com. Org., Box 51411, Boston, MA 02205-1411
- 25-27—St. Louis, Missouri. 2005 Spiritual Homcoming. Inf.: Com. Org., Box 8626, St. Louis, MO 63126; Website: www.sfd2005.org; E-mail: registration@sfd2005.org